

|  |
| --- |
| Qoraalka xuquuqaha  *Somali / Soomaali*  *(Statement of Rights)*  Amarka Qiimeynta Maxkamada  *(Court Assessment Order)* |
| Waxaa lagu siiyey dukumiintigaan sababtoo ah waxaad ku jirtaa amarka qiimeynta maxkamada.  Wuxuu sharxayaa xuquuqdaada sharciyeed sida waafaqsan Xeerka Fayoqabka iyo Caafimaadka Maskaxda (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’.) |
| RASMI |

## Caawimaada dukumiintigaan

* Kooxdaada daaweynta waa inay kaa caawiyaan fahamka macluumaadkan.
* Waxaad caawimaad ka heli kartaa xubin qoyska ah, saaxiib, ama qof kuu doodaya.
* Eeg qaybta ‘Caawimaad Hel’ ee warqadaan wixii ah faahfaahinta ururada ku caawin kara xiriirkooda.
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceDukumiintigaan waxaa lagu turjumay luuqadaha bulshada waxaana laga helayaa www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act).
* Wixii caawimaad ah oo luuqadaada ah kala xiriir Adeega Turjumaada Afka iyo Qoraalka ah Translating and Interpreting Service 131 450.

# Waa maxay amarada qiimeynta maxkamadu?

Amar micnihiisu waxaa weeye dhakhtarka dhimirka ayaa ku qiimeyn kara si uu u ogaamiyo haddii ay u arkaan inaad u baahan tahay daaweyn khasab ah xitaa haddii aadan dooneynin in tani dhacdo. Waxaa bixiya maxkamada dhageysanaysa dembi dacwadeedkaaga.

Si amar laguu saaro waa inay maxkamadu kugu heshaa dembiga ama aad qirataa dembiga dacwada lagugu soo oogay oo ay maxkamada la tahay in:

1. Aad qabto jiro maskaxda ah; iyo
2. Sababtoo ah waxaad u muuqataa inaad leedahay jiro maskaxeed, waxaad u muuqataa inaad u baahan tahay daaweyn dhakhso ah si looga hortago:

* Dhib aad u daran oo aad isu geysatid ama qof kale aad u geysatid, ama
* Hoos u dhac daran (ama hoos udhaca caafimaadkaaga jireed ama maskaxeed; iyo

1. Qiimeynta waxay dhici doontaa haddii lagu saaro amarka qiimeynta maxkamada; iyo
2. Ma jirto si kale oo ka xanibaad yar, oo macquul ah helitaankiisa si laguu qiimeeyo.

Macnaha ugu xanibaad yar micnaheedu waxaa weeye waxaad u baahan tahay in lagu siiyo xoriyada ugu badan ee aad awoodid, oo ku saleysan xaaladahaaga shakhsiyeed.

Waa inaan amar la sameyn haddii dhibaatada suurtagalka ah laga yaabo inay ka sii badato dhibaatada la doonayo in laga hortago.

Waxaa lagu siin doonaa nuqulka amarkaaga.

## Xaggee baa laygu qiimeyn doonaa?

Amarku wuxuu sheegi doona ama lagugu qiimeyn doono isbitaal bukaan jiif ahaan ama bulshada dhexdeeda. Waa in aan lagugu qiimeyn isbitaalka haddii lagugu qiimeyn karo bulshada dhexdeeda.

## Amarku intee buu qaadanayaa?

Amarkaagu wuxuu oran doonaa haddii uu yahay:

* **Amar bukaan jiif ( isbitaal) –** 7 maalmood laga bilaabo maalintaad isbitaalka timaadid.
* **Amar dadweyne –** 7 maalmood laga bilaabo maalinta amarka.

## Ma laysiin karaa daawo?

Laguma daaweyn karo intaad ku jirto amarkaan ilaa:

* aad ogolaatid: ama
* dhakhtarka adeega caafimaadka maskaxda waxay la tahay inaad u baahan tahay daaweyn degdeg ah si looga hortago:
  + Dhib weyn oo aad isugeysanaysid ama qofkale aad u geysaneysid; ama
  + Hoos u dhac daran (ama hoos u dhaca) caafimaadkaaga jireed ama maskaxeed

## Maxaa ku xigga oo dhacaya?

Dhakhtarka dhimirka ayaa go’aamin doona haddii ay la tahay inaad u baahan tahay daaweyn khasab ah. Daaweynta khasabka ah micnaheedu waxaa weeye waxaa lagu siin doonaa daaweyn xitaa haddii aadan doonayn. Daaweyntu waxay noqon kartaa daawo sida kiniini ama cirbado.

Isla marka dhakhtarka dhimirku uu ku qiimeeyo:

* Waxay u soo qori doonaan warbixin maxkamada waxayna ku siin doonaan nuqul.
* Warbixintu waxay oran doontaa haddii ay ku talinayaan amar daaweyneed oo ku meel gaar ah ama amar daaweyneed sugan oo maxkamadeed, ama haddii dhakhtarka dhimirka ay la tahay in aadan u baahneyn daaweyn khasab ah.
* Haddii dhakhtarka dhimirka ay la tahay inaad isla markiiba u baahan tahay daaweyn, waxaa laga yaabaa in lagu saaro amar daaweyneed oo ku meelgaar ah ka hor intaadan maxkamada ku noqon.
* Haddii dhakhtarka dhimirka ay la tahay in aadan isla markiiba u baahneyn daaweyn, waxaad ka bixi kartaa rugta caafimaadka ama isbitaalka. Waana inaad timaadaa dhegaysiga maxkamada ee ku xigta

Ka dib maxkamadu waxay tixgelin doontaa warbixinta dhakhtarka dhimirka maxkamadaada ku xigta. Dembiyada khatarta ah, waxaa la sameyn karaa amarka daaweynta sugan ee maxkamada intii xabsi lagu geyn lahaa haddii uu ku taliyo dhakhtarka dhimirku.

* Haddii la sameeyo, waxaad ku heli doontaa daaweynta khasabka ah isbitaalka dhexdiisa.
* Haddii aan la sameyn, waxaa laguu xukumi doonaa sida dembiile kasta oo kale loo xukumo.

Wakhti kasta oo aad isbitaalka ku jirtay waxaa laga jari doonaa xukunkaaga. Amarkaagu kama dheeraan karo xukunkaaga.

Arag amarka daaweynta khasabka ah iyo qoraalka xuquuqdaada ee amarka daaweynta sugan ee maxkamada oo laga helayo www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) wixii macluumaad dheeraad ah.

# Xuquuqdaada

Dadka amarka la saaro waxay leeyihiin xuquuq.

## Waxaad xaq u leedahay ugu yaraan qiimeynta leh xanibaada ugu yar iyo daaweynta

Tan micnaheedu waxaa weeye daaweynta iyo qiimeynta khasabka ah waa in la siiyaa si ku siinaysa xoriyada ugu badan iyo doorashada suurtagalka ah. Waxaad dooneysid, hadafyadaada bogsashada iyo waxyaalaha kale ee la helayo waa in la tixgeliyaa. Waxa u ah qof xaddidaad waxaa laga yaabaa inaysan u noqon xaddidaad qof kale.

## Waxaad xaq u leedahay helida macluumaad

Kooxdaada daaweynta waa inay kuu sharxaan sababaha amarkan laguu saaray. Waa inay ku siiyaan macluumaad ku saabsan

* qiimeyntaada
* daaweyntaada la soo jeediyey
* waxyaalaha kale ee bedel ahaanta ah; iyo
* xuquuqdaada

Macluumaadku wuxuu noqon karaa qoraal ama mid hadal ah, iyo luuqadaad doorbideysid. Waa inay kaa siiyaan jawaabo cad cad su’aalahaaga. Macluumaadka waa in lagu siiyaa wakhtiga saxda ku ah inaad tixgelisid.

## Waxaad xaq u leedahay in lagu taageero

Waxaad dooran kartaa qof ku caawiya, oo ay ku jiraan qof ku hadla luuqadaada. Kooxdaadu waa inay kaa caawiyaan la xiriirka qof ku taageera.

Dhakhtarka dhimirku waa inuu wargeliyaa, oo uu tixgelin karaa firkaradaha dadka ilaa xad ee ku saabsan daaweynta iyo qiimeyta. Tan waxaa ku jiri kara:

* qofkaaga taageerada ee la doortay;
* u doodahaaga caafimaadka dhimirka;
* masuulkaaga;
* xanaaneeyaha; ama
* waalidka (haddii aad 16 ka yar tahay).

Waxaad u sheegi kartaa kooxdaada daaweynta haddii uu jiro qof aadan dooneynin inay la xiriiraan. Marmarka qaarkood macluumaadkaaga waxaa laga yaabaa in sharci ahaan la wadaago adoon dooneyn in taasi dhacdo.

## Waxaad xaq u leedahay in lagaa caawiyo go’aamo gaarida

Waxaad dooran kartaa qof kaa caawiya go’aamada.

Xitaa haddii aad qaadanayso daaweyn khasab ah, kooxdaada daaweynta waa inay ku siiyaan macluumaad ku saabsan xalalkaaga. Waa inay ku siiyaan macluumaad kugu filan iyo wakhti aad go’aan ku gaari kartid oo ay uga jawaabaan su’aalahaaga si aad u fahmi kartid. Waa inay kuu ogolaadaan inaad go’aan gaartid, xitaa haddii ay la tahay in waxoogaa khatar ahi jirto.

## Waxaad xaq u leedahay inaad amaan dareentid laguna xushmeeyey

Daaweynta iyo qiimeynta khasabka ah waa in loo bixiyaa si xushmeynaysa oo ilaalineysa aqoonsigaaga iyo baahidaada. Tan waxaa ku jira dhaqankaaga, baahidaada isgaarsineed, da’daada, baahiyaha gaarka ah, aqoonsiga jinsiga, diinta, iyo nooca galmada. Baahidaada kale oo caafimaad waa in la aqoonsadaa oo la taageeraa. Sharaftaada, madax banaanidaada, iyo xuquuqda waa in la ilaaliyaa.

## Waxaad leedahay xuquuq haddii aad tahay qof ka soo jeeda ummaddii Koowaad

Ummaddii Koowaad (First Nations) waa in dhaqankooda gaarka ah iyo aqoonsigooda la xushmeeyaa.

Waxaad xaq u leedahay daaweyn iyo qiimeyn kor u qaadaysa go’aankaaga shakhsiyeed.

Ku xirnaantaada qoyska, qaraabo, bulsho, dal iyo biyo waa in la xushmeeyaa.

Waxaad caawimaad ka heli kartaa:

* Sarkaalka Xiriirka Aboorijinka jooga adeegaaga caafimaadka dhimirka (Aboriginal Liaison Officer).
* Victorian Aboriginal Legal Service (Adeega Sharciga Aborijiniska Victoria)

## Waxaad xaq u leedahay in lagaa caawiyo isgaarsiinta

Kooxdaada daaweyntu waa inay xushmeeyaan taageeraan sidaad ula xiriiri lahayd. Tan waxaa ku jira:

* isticmaalida turjumaan haddii aad mid u baahan tahay;
* ka hadlida jawiga ugu wanaagsan ee suurtagalka kuu ah adiga; iyo
* in lagu siiya goobo aad kula hadashid qoyska, daryeelayaasha, dadka taageerada, ama u doodayaasha.

Markaad isbitaalka ku jirto, xuquuqdaada aad kula hadli kartid qof kasta waxaa laga yaabaa in la xaddido haddii ay lagama maarmaan tahay amaan dartii. Laakiinse lagaama xaddidi karo la xiriirida.

* qareen
* Mental Health and Wellbeing Commission (Guddiga Fayoqabka iyo Caafimaadka Maskaxda);
* Mental Health Tribunal (Maxkamada Caafimaadka Maskaxda);
* Guddoonka Dhakhaatiirta Dhimirka (Chief Psychiatrist);
* u doodaha caafimaadkaaga dhimirka; ama
* Office of the Public Advocate (booqdaha bulshada ee Xafiiska U doodaha Dadweynaha.

## Waxaad xaq u leedahay haddii la isticmaalo faragelin xaddidan

Kala dhexgalada xaddidan ee la isticmaali karo haddii aad ku jirtid isbitaal waa:

* **Ka-gooni ahaan:** marka lagugu hayo qol kalidaa.
* **Xinnibaada jireed:** marka jir ahaan lagaa xanibo inaad dhaqdhaqaaqdid.
* **Xannibaad kiimikeed:** marka lagu siiyo daawo jirkaagu inuu dhaqdhaqaaq kuu diideysa.

Waxaa loo isticmaali karaa oo kaliya haddii ay yihiin fursada ugu xanibaada yar oo ay lagama maarmaan tahay si looga hortago dhibaato dhacaysa oo daran, marka laga reebo:

* Xannibaada jireed waxaa loo isticmaali karaa si laguu siiyo daaweynta jirada maskaxda ama xaalaad caafimaad; iyo
* Xannibaada kiimikeed waxaa loo isticmaali karaa si isbitaalka laguugu qaado.

Marka kala dhexgalka xaddidan la isticmaalo waa inaad:

* aad helayso waxyaalahaad u baahan tahay si loo ilaaliyo xuquuqdaada bani’aadanimo ee aasaasiga ah. Tan waxaa ku jiri kara waxyaalaha sida cunto, biyo, wax lagu seexdo, dhar, iyo inaad awoodid isticmaalka musqusha iyo qubeys; iyo
* inay kuu jeegareeyaan si joogta ah shaqaalaha kalkaaliyayaasha ama caafimaaka.

Faragelinaha aadka u adag waxaa waajiba in la joojiyo markaysan lagama maarmaan ahayn, isticmaalkeedana waa in la diiwaangeliyaa. Dhakhtarka dhimirku waa inuu ku siiyaa wakhti aad kaga wada hadashaan waxa dhici doona markaas ka dib.

## Xaq baad u leedahay in lagaa taageero u doodista

Waxaad la xiriiri kartaa Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (Udoodista Caafimaadka Maskaxda ee Madaxa bannaan) wixii ah taageero u doodis bilaash ah oo madax bannaan wakhti kasta. Waxay kaa caawin karaan inaad ogaatid xuquuqdaada oo aad fekridaada ka dhiibatid.

## Waxaad xaq u leedahay tallo sharci in lagu siiyo

Waxaad xaq u leedahay inaad la hadashid qareen si aad u doonatid caawimaad sharci oo ku saabsan caafimaadka maskaxda ama arima kale oo sharciyeed. Waxaa jira adeegyo sharci oo bilaash ah oo aad la xiriiri kartid.

## Waxaad xaq u leedahay inaad sameysid qoraal hore oo ah waxaad doorbideysid

Kani waa dukumiinti aad sameyn kartid oo sharxaya waxaad dooneysid inay dhacaan haddii aad heshid daaweynta ama qiimeynta khasabka ah. Waxaa ku jiri kara nooca daaweyneed, taageero ama daryeel ee aad rabtid. Mid baad sameyn kartaa wakhti kasta.

Adeega caafimaadka maskaxda waa inay isku dayaan inay sameeyaan waxa qoraalkaaga ku qoran, laakiinse sharci ahaan kuma ay khasbana sidaas inay sameeyaan. Haddii aysan raacin daaweynta aad doorbideysid, waa inay kuu sheegaan sababta oo qoraal ah 10 maalmood oo la shaqaynayo.

Qoraalkaaga hore ee doorbidista wuxuu shaqeynayaa oo keliya markaad ku jirtid adeega caafimaadka maskaxda, ma khuseyso haddii aad ku soo noqotid xabsiga.

## Waxaad xaq u leedahay inaad dooratid qof ku taageera oo la magacaabay

Kani waa qof aad si toos ah u dooratid si uu kuu taageero oo uu kuugu dodo haddii aad hesho daaweynta ama qiimeynta khasabka. Waa inay kuugu doodaan waxaad ku tiraahdid inaad rabtid, oo aan ahayn waxay rabaan. Adeega caafimaadka maskaxda waa inuu caawiyo si ay kuu taageeraan oo ay u sheegaan daaweyntaada wax ku saabsan.

## Waxaad xaq u leedahay inaad cabasho sameysid

Waxaad si toos ah ugu caban kartaa adeegaaga ama Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## Waxaad xaq u leedahay inaad heshid macluumaadkaaga oo aad codsatid isbedelo

Waxaad si toos ah ugu gudbin kartaa (Freedom of Information) codsi toos ah adeega caafimaadka dhimirka ee dadweynaha

Waxaad weydiisan kartaa sixitaano lagu sameeyo macluumaadka caafimaadkaaga. Haddii adeega caafimaadka maskaxdu uu diidan yahay codsigaaga, waxaad sameyn kartaa qoraalka macluumaadka caafimaad oo sharxaya isbedelada aad rabto. Tani waa inay ku jirtaa faylkaaga.

# Caawimaad hel

Adeegyada aad kala xiriiri kartid caawimaad adoo isticmaalaya xuquuqdaada

| Adeeg | Faahfaahinta | Faahfaahinta xiriirka |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Adeega u doodista madaxa bannaan | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid (Caawimaada Sharciga ee Victoria) | Caawimaada sharci ee bilaashka ah | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Xarunta Sharciga Caafimaadka Maskaxda) | Caawimaada sharci ee bilaashka ah | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Caawimaada sharci ee bilaashka ah looguna talagalay dadka Torres Strait Islanders-ka iyo Aborijinka | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Booqdayaasha Bulshada) | Booqo adeegyada caafimaadka maskaxda | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Adeega cabashooyinka madaxa bannaan | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Raadi wax intaas ka sii badan

* Caafimaadka Dhimirka Xeerka Caafimaadka Samaqabka ee 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (Xafiiska Madaxa Cilmi-Nafsiga) tusayaasha   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid website-ka  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Xeerka Samaqabka iyo Caafimaadka dhimirka (Mental Health and Wellbeing Act) Buugga gacanta

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Jaartarka Reer Fiktooriya ee Xuquuqda Aadamiga iyo Masuuliyaadka (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental Health Advocacy ogsoonow macluumaadka xuquuqdaada

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Caddaynta Xuquuqda ee Wasaarada Caafimaadka Fiktooriya (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-342-4 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated